

## **Inhaltsverzeichnis**

I.	Plinius .....	II
I.I.	Aufstand im Bad .....	II
II.	Seneca .....	II
II.I.	<i>Epistulae morales</i> .....	II

# I. Plinius

## I.I. Aufstand im Bad

Cornelius Plinius Acilio suo salutem.  
Rem atrocem nec tantum epistula dignam Larcius  
Macedo, vir praetorius, a servis suis passus est,  
superbus alioqui dominus et saevus, et qui servisse  
patrem suum parum, immo nimium meminisset.

Lavabatur in villa Formiana; repente eum servi  
circumsistunt, alias fauces invadit, alias os verberat,  
alias pectus et ventrem atque etiam, foedum dictu,  
verenda contundit; et, cum exanimem putarent,  
abiciunt in fervens pavimentum, ut experirentur, an  
viveret.

Ille, sive quia non sentiebat, sive quia se non sentire  
simulabat, immobilis et extentus fidem peractae  
mortis implevit.

Tum demum quasi aestu solitus effertur; excipiunt  
servi fideliores, concubinae cum ululatu et clamore  
concurrunt.

Ita et vocibus excitatus et recreatus loci frigore  
sublatis oculis agitatoque corpore vivere se (et iam  
tutum erat) confitetur.

Diffugint servi; quorum magna pars comprehensa  
est, ceteri requiruntur.

Ipse paucis diebus aegre fociatus non sine ultionis  
solacio decessit, ita vivus vindicatus, ut occisi solent.

Vides, quot periculis, quot contumeliis, quot  
ludibriis simus obnoxii; nec est, quod quisquam  
possit esse securus, quia sit remissus et mitis; non  
enim iudicio domini, sed scelere perimuntur.  
Verum haec hactenus.

# II. Seneca

## II.I. Epistulae morales

Seneca Lucilio suo salutem.  
Libenter ex his, qui a te **veniunt**, **cognovi** te  
familiariter cum services tuis vivere.

Cornelius Plinius grüßt seinen Acilius.  
Larcius Macedo, ein Mann im Rang eines Prätors,  
ein sonst hochmütiger und grausamer Herr, welcher  
sich zu wenig, oder im Gegenteil eher zu viel daran  
erinnerte, dass sein Vater ein Sklave war, ertrug eine  
schreckliche Sache, welche nicht nur eines Briefes  
würdig wäre.

Er nahm ein Bad in einer fromischen Villa; plötzlich  
umringten ihn die Sklaven. Einer ging ihm an die  
Gurgel, ein anderer schlug ihm ins Gesicht, ein  
weiterer schlug auch auf seine Brust und seinen  
Bauch ein, und sogar - was abscheulich zu  
erwähnen ist - auf seine Schamteile. Und als sie ihn  
für leblos hielten, warfen sie ihn hinab auf den  
glühenden Boden, um zu prüfen, ob er noch lebte.  
Jener, entweder weil er nichts fühlte, oder wil er  
vorgab, nichts zu fühlen, erbrachte unbeweglich und  
hingestreckt den Beweis seines vollendeten Todes.  
Dann schließlich, als hätte die Glut ihn getötet,  
wurde er herausgetragen; die treueren Sklaven  
nahmen ihn entgegen, seine Geliebten ließen unter  
Geheul und Geschrei dazu.

Auf folgende Weise gab er zu erkennen, sowohl  
durch die Stimmen als auch durch die Kälte des  
Ortes wiederbelebt, indem er die Augen aufschlug  
und seinen Körper bewegte, dass er noch lebte -  
und schon war dies sicher.

Die Sklaven zerstreuten sich fliehend, ein großer Teil  
von ihnen wurde gefasst, die Übrigen werden  
gesucht.

Er selbst starb, für wenige Tage mit großer Mühe  
wiederbelebt, nicht ohne den Trost der Rache, weil  
er lebend so gerächt wurde, wie normalerweise die  
Toten.

<sup>1</sup>siehe Abschnitt II

Hoc prudentiam tuam, hoc eruditionem **decet**.

„**Servi sunt!**“ - „Immo homines.“

„**Servi sunt!**“ - „Immo contubernales.“

„**Servi sunt!**“ - „Immo humiles amici.“

„**Servi sunt!**“ - „Immo conservi, si **cogitaveris** tantunde in utrosque licere fortunae.

Itaque **rideo** istos, qui turpe **existimant** cum servo suo cenare.

**Est** ille plus quam **capit**, et ingenti aviditate **onerat** distentum ventrum, ut maiore opera omnia **eget** quam **ingessit**.

At infelibus servis labra movere non **licet**.

Sic **fit**, ut isti de domino **loquantur**, quibus coram domino loqui non **licet**.

At illi, quibus non tantum coram dominis, sed cum ipsis **erat** sermo, parati **erant** pro domino porrigere cervicem.

Proverbiū **est** totidem hostes esse quot servos.

Non **habemus** illos hostes, sed **facimus**.

Dies passt zu deiner Klugheit und zu deiner Erziehung.

„Sie sind Sklaven!“ - „Im Gegenteil, Menschen.“

„Sie sind Sklaven!“ - „Im Gegenteil, Hausgenossen.“

„Sie sind Sklaven!“ - „Im Gegenteil, niedrige Freunde.“

„Sie sind Sklaven!“ - „Im Gegenteil, Mitsklaven, wenn du berücksichtigst, dass dem Schicksal gegenüber beiden ebensoviel erlaubt ist.“

Deshalb lache ich über diese, die es für schändlich halten, mit ihren Sklaven zu essen.

Irgendwas passiert, damit alle mit mehr Mühe rausbringen als hineinbringen.

Aber den unglücklichen Sklaven ist es nicht erlaubt, ihre Lippen zu bewegen.

So geschieht es, dass